



Burmistrz Miasta Ostróda

Zbigniew Michalak

e-mail: um@um.ostroda.pl

89-642-94-00

WPLYNĘŁO-KANCELARIA
Urzędu Miejskiego w Ostródzie

w dniu 2022-07-17

Ostróda, dn. 07.07.2022 r.

RLP.0003.3.2022

Zgoda na publikację
Inspektor Ochrony Danych
Jacek Pietrzyk

08.07.2022

(data i podpis)

BOR 0003, 25, 2022

Szanowna Pani

Anna Monist

Radna Rady Miejskiej w Ostródzie

W odpowiedzi na Pani interpelację z dnia 23.06.2022 r. poniżej przedstawiam odpowiedzi na punkty dotyczące współpracy z miastem Osterode am Harz.

Ad. 3. W dniach 16 – 19.06.2022 r. delegacja z Gminy Miejskiej Ostróda, na zaproszenie Burmistrza Osterode am Harz, uczestniczyła w oficjalnej delegacji w ramach zawartej umowy partnerskiej. Program delegacji został przygotowany przez stronę niemiecką w uzgodnieniu z Burmistrzem Ostródy. Celem wizyty była wymiana wiedzy i doświadczeń w zakresie m.in. modernizacji infrastruktury sportowo-rekreacyjnej, budowy infrastruktury oświatowej oraz zagadnień związanych z ekologią i zmianami klimatycznymi. Poniżej podaję składy delegacji do Osterode am Harz w latach 2018 – 2022:

Skład delegacji w 2018 r. :

- | | |
|---------------------|---|
| • Czesław Najmowicz | - Burmistrz Miasta Ostróda |
| • Bera Tadeusz | - Przewodniczący Rady Miejskiej w Ostródzie |
| • Tomasz Bruździak | - Radny Rady Miejskiej w Ostródzie |
| • Waldemar Gazda | - Radny Rady Miejskiej w Ostródzie |
| • Henryk Hoch | - Radny Rady Miejskiej w Ostródzie |
| • Zbigniew Lesicki | - Radny Rady Miejskiej w Ostródzie |
| • Sągol Dariusz | - Radny Rady Miejskiej w Ostródzie |
| • Taciak Grzegorz | - Radny Rady Miejskiej w Ostródzie |

Skład delegacji w 2019 r.:

- | | |
|-------------------------|--|
| • Zbigniew Michalak | - Burmistrz Miasta Ostróda |
| • Jarosław Borzuchowski | - Radny Rady Miejskiej w Ostródzie |
| • Piotr Duda | - Radny Rady Miejskiej w Ostródzie |
| • Henryk Hoch | - Przewodniczący Stowarzyszenia Mniejszości
Niemieckiej „Jodły” |



URZĄD MIEJSKI W OSTRÓDZIE

14-100 Ostróda, ul. A. Mickiewicza 24

Sekretariat: tel. 89 642 94 50, faks 89 642 94 01, e-mail: um@um.ostroda.pl

www.ostroda.pl



Burmistrz Miasta Ostróda
Zbigniew Michalak
e-mail: um@um.ostroda.pl
89-642-94-00

-
- | | |
|--------------------------|--|
| • Jakub Urbanowicz | - Prezes Żeglugi Ostródzko-Elbląskiej |
| • Jarosław Marcinkiewicz | - Prezes Miejskiej Administracji Budynków Komunalnych |
| • | - Naczelnik Wydziału Monitorowania, Planowania
Strategicznego i Rozwoju |
| • | - Kierownik Centrum Kultury w Ostródzie |
| • Kinga Zawadzka | - Inspektor ds. oświatowych |
| • | - Inspektor ds. komunikacji społecznej |

Lata 2020 i 2021 – brak wizyt partnerskich z uwagi na pandemię Covid-19.

Skład delegacji w 2022 r.:

- | | |
|-----------------------|---|
| • Piotr Kowal | - Zastępca Burmistrza Miasta Ostróda |
| • Jakub Urbanowicz | - Prezes Żeglugi Ostródzko-Elbląskiej |
| • Wojciech Zalewski | - Prezes Miejskiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej |
| • Katarzyna Szczyglak | - Dyrektor Szkoły Podstawowej nr 3 (tłumacz) |
| • Jolanta Gadomska | - Naczelnik Wydziału Rozwoju Lokalnego i Promocji |
| • Magdalena Klukowska | - Audytor |
| • Olga Plezia | - Pełnomocnik Burmistrza ds. organizacji pozarządowych |
| • Stanisław Ługiewicz | - Kierowca |

Ad. 4. W załączeniu przekazuję wersję papierową umowy partnerskiej podpisanej przez Burmistrza Miasta Ostróda i Burmistrza Osterode am Harz.

Jednocześnie informuje, że z uwagi na urlop pracownika merytorycznego ds. kadr odpowiedź na pozostałe pytania zostanie Pani udzielona odrębnym pismem, w możliwie najkrótszym terminie.

Z poważaniem,

Burmistrz Miasta Ostróda

Zbigniew Michalak



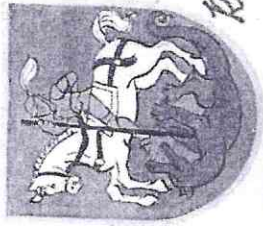
URZĄD MIEJSKI W OSTRÓDZIE

14-100 Ostróda, ul. A. Mickiewicza 24

Sekretariat: tel. 89 642 94 50, faks 89 642 94 01, e-mail: um@um.ostroda.pl

www.ostroda.pl

UMOWA



Rada Miejska w Ostrodzie/Polska

Rada Miasta Osterode am Harz/Niemcy



ostanowiły nawiązać stosunki partnerskie pomiędzy
obydwioma miastami.
Wyświadczać obywateli miast na planowaniu lokalnej ma się
przebiegać do porozumienia i popędzania obu nadobór i zapewnienia
pokoju w Europie. Przyjacieli między miastami ma być przyjaźnia
i dalej rozwijana w duchu braterstwa europejskiego domu.
Podstawa partnerstwa jest uznanie suwerenności narodowej, wzajemnej
niezależności oraz wolności.

Wzajemna wymiana kulturalna, ruch turystyczny w obu kierunkach
i spotkania młodzieży, obywateli miast mają przyczynić się do
zrozumienia potrzeb i statystyk warunków rozwoju.

W ramach partnerstwa zobowiązujemy się do
aktywnej działalności w duchu wzajemnego porozumienia,
popędzania znaczącej przyszłości, historii i współczesności,
popędzania wymiany osobowej w celu wzajemnego poznania
i zrozumienia stosunków kulturalnych, społecznych i gospodarczych
Przełomowanie umówy pomiędzy miastami Ostroda i Osterode
ani Harz ma zapewnić i że i w przyszłości umocnienie
i dalszej wzajemnej przyjaźni i ich więzi pomiędzy Polską a
Niemcami oraz pomiędzy obydwoma naszymi miastami poprzez
wzajemne organizowanie i popieranie wyjazdów
domniemyj generycy



/ PIOTR PAWEŁ ŻAŁICH /
BURMISTRZ MIASTA
OSTRODA

/ HENRYK SZUSTARSKI /
PRZEWODNICZĄCY
RALY AGENCJI W OSTRODZIE

/ WOLFGANG DERNHEDE /

ZUPAUSTEZ MIANSTA
OSTERODE AM HARZ

/ ERNO MÜNNICH /

DYREKTOR MIANSTA
OSTERODE AM HARZ

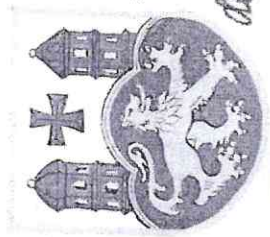
Ostroda 1.1994 R.

URKUNDE

Der Rat der Stadt Ostroda/Polen

und

der Rat Stadt Osterode am Harz/Deutschland



haben die partnerschaftliche Verbindung beider Städte
beschlossen.

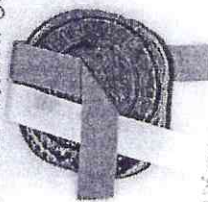
Durch die Zusammenarbeit beider Städte sollen sie einen
kommunalen Beitrag leisten zur Verständigung und Ausöhnung
der Völker und zur Sicherung des Friedens in Europa. Im Geiste
der Erwähnung eines europäischen Hauses soll die Freundschaft
beider Städte vertieft und fortentwickelt werden.

Die Städtepartnerschaft soll in Anerkennung der nationalen
Souveränität getragen sein von den Grundsätzen der
Gleichberechtigung, Gegenseitigkeit und Ausgeglichenheit.
Vestärkter Kulturaustausch, Kennenlernen in beiden Richtungen und
Zusammenarbeit zwischen der Jugend beider Städte sollen dazu
beitragen, ein stabiles Verhältnis der Zusammenarbeit zu schaffen.

Mit dieser partnerschaftlichen Verbindung verpflichten wir uns
stets im Geiste gegenseitiger Verständigung tätig zu sein
die Vertiefung der Kenntnisse vor Sprache Brauchtum und
Geschichte zu fördern.

Auch den Austausch zu fördern um gegenseitig die kulturellen,
sozialen und wirtschaftlichen Verhältnissen in beiden Städten
kennen und verstehen zu können.

Der angekündigte Vertrag zwischen Ostroda und Osterode
am Harz soll sicherstellen daß jetzt und in Zukunft durch
gemeinsame Veranstaltungen und durch die Erziehung der
Heranwachsenden Generation die Freundschaftsbrände zwischen Polen
und Deutschland und zwischen beiden Städten gestärkt und
fortentwickelt werden.



/ WOLFGANG DERNHEDE /

BÜRGERMEISTER
DER STADT OSTRODA

/ ERNO MÜNNICH /

STADTDIREKTOR
DER STADT OSTERODE AM HARZ

/ PIOTR PAWEŁ ŻAŁICH /

BÜRGERMEISTER
DER STADT OSTRODA

/ HENRYK SZUSTARSKI /

PRZEWODNICZĄCY
DER STADT OSTERODE